

IX Encuentro de Bibliotecas del Noroeste del Conurbano Bonaerense UNGS, Los Polvorines, 2009

“Reconstrucción de la historia individual, familiar y colectiva”, Proyecto de la E P B Nº 27, San Miguel

Por María Isabel Maimone
Bibliotecaria de Instituciones Educativas

El conocimiento del otro

La reconstrucción de la historia individual, familiar y colectiva desde una propuesta educativa no puede desarrollarse sin conocer a quién tengo delante, al alumno y su familia, desde el bagaje cultural que portan, y no desde lo que le falta según nuestra óptica. Los niños que asisten a la escuela en donde se desarrolla este proyecto, pertenecen a familias que desde tiempos ancestrales transmiten de generación en generación formas de hablar, lenguas, historias, creencias, formas de alimentarse, de organizar el tiempo, la crianza de sus hijos y el trabajo, de un modo distinto al que fuimos educados muchos de nosotros. El punto es este, una forma distinta, ni peor ni mejor. Si solo hablo desde mi cultura el otro no tiene nada que aportar, si le reconozco su propia cultura empieza a haber un dialogo enriquecedor. No hago referencia aquí, solo a niños cuyas familias forman parte de etnias de pueblos originarios o africanos si no, también, a la inmensa mayoría de niños que pueblan nuestras aulas y que identificamos como pertenecientes a los sectores populares. Se trata de población migrante cuya ascendencia hasta la cuarta generación se remonta a troncos poblacionales nativos con sus diferentes mestizajes.

El desocultamiento

Por lo general, estas comunidades coinciden con lo que denominamos población de riesgo, excluida, niños con NBI. etc. y estén o no en esa situación, generalizamos. Muchas veces vemos lo que les falta y, entonces, lo que debería ser un diálogo enriquecedor, se transforma en un monologo donde yo, docente, pongo lo que les falta. Por lo tanto, ellos sienten que no son valorados, que su cultura, por años menoscabada, destruida, desvalorizada (proceso que comienza con la conquista y continua hasta la actualidad), usan como defensa el ocultamiento. Ocultan para no ser avergonzados ante la cultura que impone el docente o la institución. Esta categoría ha sido construida en las sucesivas investigaciones que viene desarrollando el Programa de Investigación en Didácticas Específicas del Departamento de Educación de la Universidad Nacional de Luján, programa con el que mantengo contacto desde el año 1998.

La propuesta

Primero reconocer que esto existe.
Luego, comencé, desde la biblioteca, a ofrecer a los alumnos material en el que pudiesen encontrar identificaciones con su raíz cultural y, otros que hiciesen referencia a su contexto de vida actual (material de lectura, historias reales de familias que me habían aportado en otras escuelas), como forma de abrir el dialogo. A partir de este primer acercamiento, invité a los niños a confeccionar un libro institucional en el cual queden plasmadas las historias vividas por sus antepasados en su lugar de origen. Los niños empezaron a responder.

En una segunda etapa, invité a las docentes a usar este material en sus clases de lengua, para que pase a formar parte del material de trabajo al igual que los textos ofrecidos a los niños por ellas.

Esta propuesta refiere a una estrategia de intervención desarrollada por el Programa de Investigación referido y se denomina “de desocultamiento e intervencionalidad paradigmática”. La escuela, como institución, ha instalado desde su creación, que el único conocimiento válido es aquel que proviene del corpus de la ciencia y que ella transforma en contenidos de enseñanza. Desde esta postura se instala en ella una relación de poder que está centrada en el saber y el conocimiento. ¿Cómo trabajar desde lo que los niños saben si lo que saben debe ser ocultado y, entonces, ante el docente aparecen como que no saben nada? ¿Cómo desarrollar la cognición y el conocimiento si lo que conocen debe ser sustituido o modificado por carecer de valor como conocimiento? La tarea no es sencilla, dado que se requiere modificar la forma de entender qué es conocer, quién conoce y quién valida el conocimiento. Se requiere apartarse del pensamiento único para que puedan aparecer otras voces.

En una tercera etapa, simultánea, comencé a detectar en cuáles otras situaciones de enseñanza podía desarrollarse la estrategia mencionada.

Las docentes de 2ª año estaban realizando un taller de cocina con los chicos, en el cual se relacionaba la huerta con el comer sano. Les sugerí, entonces, que integren recetas pedidas a los padres que hayan traído de sus lugares de origen y aún las siguiesen preparando y comiendo. Las docentes solicitaron ayuda a las familias y fue así como los chicos cocinaron, averiguaron y anotaron el valor nutritivo de la tortilla santiagueña y la sopa paraguaya, junto a otras recetas, como la del sándwich nutritivo y la ensalada de fruta, que eran las aportadas por las maestras.

Una segunda situación de enseñanza partió de una propuesta que hice a la directora y docentes; realizar “la semana de la interculturalidad”, con el fin de que quede mas claro el objetivo del proyecto, que comience a resonar la palabra interculturalidad, palabra que los docentes comenzaron a trabajar con los niños en las aulas, quedando pactado que este proyecto iba a ser el proyecto institucional para 2010.

En esa semana se solicitó, como marco de la misma, la muestra itinerante de culturas precolombinas y pueblos originarios que recorren las escuelas y esta a cargo de la inspectora Isabel Tapari.

Todos nos pusimos a trabajar. Los profesores de educación física buscaron juegos deportivos que pertenezcan a los pueblos originarios y se los enseñaron a los chicos, construyeron los elementos que necesitaban para los mismos. Actualmente los siguen usando en sus clases diarias junto a otros juegos.

Desde teatro (aporte que hicieron docentes) se representaron con los niños, en forma teatralizada, dos de las historias de vida que enviaron los padres durante la realización del libro institucional.

Los cocineritos de segundo, cocinaron, para todos, tortilla santiagueña y sopa paraguaya, explicando el valor nutritivo de dichos alimentos. Quedó como tarea agregar estos alimentos a la espiral nutricional que aparece en folletos y libros.

El grupo de música cantó en mapuche y en castellano una canción.

Se proyectó un audiovisual sobre el pueblo guaraní y se lo debatió con los niños de cuarto a sexto año.

Se invitó al señor Pedro, de la biblioteca Inti Huasi para que mantuviese una charla con las/los alumnas/os. Ese día, un alumno de la escuela secundaria me dijo: - “¡eh, que tanto lío! ¿Quién viene Arjona?” Le respondí: “quien viene es mas importante que Arjona” Entonces me pregunto quién era. Le conté quien era pedro. El alumno y sus compañeros me preguntaron si podían participar de la charla, les dije que si alguien

los traía sí. No se como hicieron, pero en 10 minutos estaban abajo con la profesora de lengua y las preceptoras, tuvieron una participación activa.

Después me enteré que varios de los niños conocían la biblioteca Inti Huasi, pero nunca habían tenido la oportunidad de decirlo en la escuela.

Muchos de ellos tienen abuelos o bisabuelos de la comunidad guaraní, y hablan el idioma, conocimiento que tampoco pueden poner en juego en la escuela.

El video que pasé estaba hablado en guaraní y subtítulo en castellano, hice un pequeño diccionario de palabras en guaraní y las coloqué en la pared para que las vieran todos. Una alumna de 5ª año me dijo: -"señorita, esa palabra está mal escrita". Le di el fibrón para que corrigiera mi deficiente guaraní.

Actualmente, los chicos están viniendo a la biblioteca y, entre otras actividades que hacen (la principal es leer), incorporé un taller de escritura. La primera vez leí un libro que se llama "leyendas argentinas para niños", borré la palabra "leyenda" y escribí, en su lugar "creencias", así el título quedó como "Creencias argentinas para niños que quieren saber" y les explique por que hice el cambio; les expliqué, cuál era la diferencia entre hablar de una creencia y de una leyenda. El libro es una antología, y les leí, del mismo, una muy buena historia del pombero, dando por hecho que es alguien muy conocido por la mayoría. Luego, les entregué una hoja que tenía una pregunta para que respondan: "y vos ¿qué sabes del pombero? Un tercio de todos los grados escribió historias de encuentros reales que habían tenido sus abuelos, tíos y padres en Chaco, Santiago, Salta, y aquí en Buenos Aires, con el personaje. El otro tercio escribió lo que le había contado su familia del pombero, aunque nunca lo habían visto y, el último tercio, nunca le habían contado nada.

A partir de este trabajo, armé una cartelera en el comedor de la escuela. En ella cuelgo todo lo que ellos escriben para socializarlo. Nunca desaparece un solo papel, ni rompen, ni escriben encima, ni tiran el biombo donde están colgados. No es un dato menor, ya que estos comportamientos son comunes ante otros trabajos expuestos.

También se están llevando a cabo reuniones con los padres de todos los años, junto a los maestros de cada grado, estas reuniones se llevan a cabo en la biblioteca y se usa una estrategia de desocultamiento que tiene que ver con apelar a la memoria, así es que las familias empiezan a compartir sus vivencias e historias en sus lugares de origen, luego le hablamos del libro colectivo que pensamos hacer en la institución y le preguntamos si aceptarían que esas vivencias estén en el libro, nos dicen que sí y al otro día las traen por escrito. Les aclaramos que las mismas serán usadas por los maestros en las clases de lengua, CB, y CS. Los cambios se producen día a día, los obstáculos también, pero éste -como muchas otras propuestas que implican compromiso- es un camino que no tiene vuelta atrás, solo hay que animarse a ser feliz.

Análisis FODA

FORTALEZAS -SE LE DA CONTENIDO A LA PALABRA INTERCULTURALIDAD -LOS CHICOS SE ADUEÑAN DE LA PALABRA	OPORTUNIDADES -EXPANDIR EL PROYECTO SOCIALIZANDOLO -REPICAR LA IDEA -LAS FAMILIAS APORTAN SU CONOCIMIENTO PARA LA EDUCACIÓN DE SUS HIJOS
DEBILIDADES -POSIBLE FALTA DE COMPROMISO -TEMOR A LO NUEVO	AMENAZAS -BOICOT AL PROYECTO